



# LA CASA

ESPACIOS DOMÉSTICOS  
MODOS DE HABITAR

**ABADA EDITORES**

# LA CASA

## ESPACIOS DOMÉSTICOS MODOS DE HABITAR

II CONGRESO INTERNACIONAL CULTURA Y CIUDAD  
GRANADA, 23-25 ENERO 2019



Este Congreso ha contado con una ayuda del Vicerrectorado de Investigación de la Universidad de Granada obtenida en concurrencia competitiva.



UNIVERSIDAD  
DE GRANADA

© De los textos, sus autores, 2019

© Abada Editores, s.l., 2019  
C/ Gobernador, 18  
28014 Madrid  
www.abadaeditores.com

**Imagen de portada:** La cabaña primitiva, frontispicio realizado por Charles-Dominique-Joseph Eisen para el *Essai sur l'architecture* de Marc-Antoine Laugier, edición de 1755  
Fuente: ETH-Bibliothek Zürich

**Imagen de contraportada:** Grabado encabezando el capítulo "Adspetus Incauti Dispendium" del libro de Theodoor Galle *Verdicus Christianus*, 1601  
Fuente: Vilnius University Library

ISBN 978-84-17301-24-8  
IBIC AMA  
Depósito Legal M-607-2019

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra ([www.conlicencia.com](http://www.conlicencia.com); 917021970).



UNIVERSIDAD  
DE GRANADA



**Coordinador de la edición**

Juan Calatrava Escobar

**Equipo Editorial**

David Arredondo Garrido

Ana del Cid Mendoza

Francisco A. García Pérez

Agustín Gor Gómez

Marta Rodríguez Iturriaga

María Zurita Elizalde

**Diseño de cubierta**

Francisco A. García Pérez

**II Congreso Internacional Cultura y Ciudad**  
La Casa. Espacios domésticos, modos de habitar  
Granada 23-25 enero 2019

**Comisión Organizadora**

David Arredondo Garrido  
Juan Manuel Barrios Rozúa  
Emilio Cachorro Fernández  
Juan Calatrava Escobar  
Ana del Cid Mendoza  
Francisco A. García Pérez  
Agustín Gor Gómez  
Ricardo Hernández Soriano  
Bernardino Líndez Vílchez  
Juan Francisco Martínez Benavides  
Juan Carlos Reina  
Marta Rodríguez Iturriaga  
María Zurita Elizalde

**Comité Científico**

Juan Calatrava Escobar, Universidad de Granada (Presidente)  
Tim Benton, The Open University, Reino Unido  
Miguel Ángel Chaves, Universidad Complutense de Madrid  
María Elena Díez Jorge, Universidad de Granada  
Juan Domingo Santos, Universidad de Granada  
Carmen Espegel Alonso, Universidad Politécnica de Madrid  
Rafael García Quesada, Universidad de Granada  
Carlos García Vázquez, Universidad de Sevilla  
Fulvio Irace, Politecnico di Milano  
Ángeles Layuno, Universidad de Alcalá de Henares  
Marta Llorente, Universitat Politècnica de Catalunya  
Caroline Maniaque, ENSA Rouen  
Mar Loren Méndez, Universidad de Sevilla  
Josep Maria Montaner, Universitat Politècnica de Catalunya  
Xavier Monteys, Universitat Politècnica de Catalunya  
José Morales Sánchez, Universidad de Sevilla  
Eduardo Ortiz Moreno, Universidad de Granada  
Francisco Peña Fernández, Universidad de Granada  
Antonio Pizza, Universitat Politècnica de Catalunya  
José Manuel Pozo Municio, Universidad de Navarra  
Rafael Reinoso Bellido, Universidad de Granada  
José Rosas Vera, Pontificia Universidad Católica, Santiago de Chile  
Carlos Sambricio, Universidad Politécnica de Madrid  
Margarita Segarra Lagunes, Università degli Studi RomaTre  
Marta Sequeira, Universidade de Lisboa  
Jorge Torres Cueco, Universitat Politècnica de València  
Elisa Valero Ramos, Universidad de Granada

<b>Presentación</b> .....	XIX
Juan Calatrava	

#### BLOQUE TEMÁTICO 1

### **Arquitecturas de la casa: el espacio doméstico a través de la historia**

<b>Lo público y lo privado en la forma urbis de Santiago 1910. El espacio doméstico en el Canon Republicano</b> .....	22
Josep Parcerisa Bundó, José Rosas Vera	
<b>La Alhambra habitada. Experiencias del paisaje desde el espacio arquitectónico..</b>	37
Marta Rodríguez Iturriaga	
<b>Housing and Children: Architectural Models from the Modern Movement</b> .....	48
Alexandra Alegre	
<b>Högná Sigurðardóttir. La misteriosa marca indeleble del origen</b> .....	59
Julio Barreno Gutiérrez	
<b>Las casillas de peones camineros y su implantación en la costa del sudeste de España</b> .....	73
Antonio Burgos Núñez, Juan Carlos Olmo García, Francisco José García Castillo	
<b>El <i>palazzo all'italiana</i>, de la casa del príncipe al principio urbano</b> .....	82
Michele Giovanni Caja, Maria Pompeiana Iarossi	
<b>The City and the House: Going Back to the Future</b> .....	95
Antonio Alberto Clemente	
<b>Traditional Urban Housing at Alentejo's "Marble Area"</b> .....	104
Ana Costa Rosado	
<b>La consolidación del cuarto de baño en las viviendas de la ciudad de São Paulo, Brasil</b> .....	117
Clarissa de Almeida Paulillo, Tatiana Sakurai	
<b>La cama <i>amueblada</i>: del objeto a la estancia</b> .....	126
María de Miguel Pastor, Carla Sentieri Omarrementería	

<b>The Spaces, the People and the Ways of Being at Home in the North of Portugal in the 19th Century</b> .....	136
Alexandra Esteves	
<b>Casa de John Soane en Londres (1792-1827). Luz, iluminación y patrimonio</b> .....	143
Rosalía Fenutría Aumesquet, José Joaquín Parra Bañón	
<b>Rita Fernández Queimadelos. Los proyectos de viviendas realizados en la DGRD (1943-1946)</b> .....	154
Paula M. Fernández-Gago Longueira, Eduardo A. Caridad Yáñez	
<b>Arqueología urbana en Barcelona: aproximación a los espacios domésticos entre los siglos IV-VI</b> .....	167
Francesc Xavier Florensa Puchol	
<b>Memoria e identidad: el espacio de almacenaje en el imaginario doméstico</b> .....	178
Marta García Carbonero	
<b>Between Doorkeeper Apartments and Housemaid Rooms: Ways of Living in a Changing Lisbon</b> .....	188
María Assunção Gato, Filipa Ramalhete	
<b>La casa popular de zaguán, patio y corral. Habitabilidad y protección para el siglo XXI</b> .....	196
Vidal Gómez Martínez, Blanca del Espino Hidalgo, María Teresa Pérez Cano	
<b>Casa en transformación: cocina y tecnología en el siglo XX en Cuenca (Ecuador)</b> .....	206
María Augusta Hermida, María José Cañar, Guillermo Mauricio Torres	
<b>Granada: la arquitectura doméstica de la ciudad cristiana</b> .....	218
Carlos Jerez Mir	
<b>Consideraciones históricas sobre la casa tradicional gallega y otras construcciones adjetivas</b> .....	230
Francisco Xabier Louzao Martínez	
<b>Modern, Rationalist and Mediterranean: Residential Architecture during the Italian Colonization in Libya</b> .....	236
Andrea Maglio	
<b>El confort en la vivienda canaria: de la arquitectura tradicional a los EECN</b> .....	250
Eduardo Martín del Toro	
<b>Instalaciones de la casa: el espacio doméstico en el siglo XX en España a través de la tecnología</b> .....	261
César Martín-Gómez, José Manuel Pozo Municio	
<b>El diedro casa   ciudad en la arquitectura nobiliaria de Sevilla: la plaza del Duque</b> .....	272
Pedro Mena Vega	
<b>Un primer acercamiento a la <i>Quinta Nova da Assunção</i> en Sintra</b> .....	282
Iván Moure Pazos	

<b>The Construction of “Minho’s” Domestic Space in Portugal’s 18th Century.....</b>	294
Flávia Oliveira	
<b>Arquitectura moderna en la ciudad histórica. Adalberto Libera y la casa Nicoletti (Roma 1932).....</b>	302
Carlos Plaza	
<b>Casa Bellia en Turín: nuevos espacios para la burguesía.....</b>	315
Alice Pozzati	
<b>Live-Work Architecture. Learning from Peripheral Neighborhoods of Rio de Janeiro.....</b>	327
Ana Slade	
<b>The Relationship Between Inhabitants and Vegetation in the Houses of Maceió in the 19th.....</b>	339
Tharcila Maria Soares Leão, Josemary Omena Passos Ferrare, Veronica Robalinho Cavalcanti	
<b>The Home and the World: Domestic Dynamics of the Postwar American Suburban House.....</b>	350
Luísa Sol	
<b>El hogar de Telva. Miradas femeninas al interior doméstico español 1963-1975.....</b>	360
Jorge Tárrago Mingo, Cristina Sunga Zamora	
<b>La casa jesuita en Granada: el Colegio de San Pablo.....</b>	371
María del Carmen Vílchez Lara, Jorge Gabriel Molinero Sánchez	
<b>La habitación en la arquitectura agraria granadina.....</b>	381
Eduardo Zurita Povedano	

## BLOQUE TEMÁTICO 2

### **El proyecto doméstico como núcleo de la modernidad: casa singular y vivienda colectiva, del Movimiento Moderno al siglo XXI**

<b>Habitar el arte: la casa del coleccionista como modelo experimental de espacio doméstico.....</b>	394
Ángeles Layuno	
<b>Domesticidad Mediterránea vs. Modernidad americana de Posguerra. Sert y Rudofsky.....</b>	411
Mar Loren-Méndez	
<b>Tradiciones en las políticas de vivienda pública.....</b>	422
Josep Maria Montaner Martorell	

<b>De la Weissenhoff a Oporto, un camino de servicio</b> .....	430
José Manuel Pozo Municio	
<b>Le Corbusier's <i>Immeuble-villas</i> and an After Lunch Remembrance</b> .....	441
Marta Sequeira	
<b>Le Corbusier. <i>Une science de logis</i></b> .....	454
Jorge Torres Cueco	
<b>La casa productiva. Propuestas para la autosuficiencia alimentaria durante la República de Weimar</b> .....	470
David Arredondo Garrido	
<b><i>Modernità y mediterraneità: sincretismo habitacional de Luigi Figini y Gino Pollini</i></b> .....	482
Emilio Cachorro Fernández, Cristina Medina Valverde	
<b>El <i>piano Fanfani</i> en Roma: la torre de viviendas y la casa patio</b> .....	496
Ana del Cid Mendoza	
<b>Feet on the Sand: Living Spaces in Apartment Buildings by the Sea in Maceió, Brazil</b> .....	510
Camila Antunes de Carvalho Casado, Maria Angélica da Silva	
<b>Atomic-age Housing. The Fallout Shelter in Cold War America</b> .....	521
Chiara Baglione	
<b>De la manzana a la supermanzana. Recuperación e innovación en la cultura urbanística</b> .....	531
Raimundo Bambó Naya, Javier Monclús Fraga	
<b>La ventana y el balcón sobre avenida Providencia (1931/1981): evolución y permanencia de la arquitectura doméstica</b> .....	544
Pedro Bannen Lanata	
<b>Towards the Modern Block: Evolution of an Urban Type in Kay Fisker's Prewar Architecture</b> .....	554
Guia Baratelli	
<b>La casa en Isle of Wight (1955-1956) de James Gowan, austeridad en la modernidad británica</b> .....	566
Alicia Cantabella Gallego	
<b><i>Villeggiatura</i> urbana: una residencia secundaria en el núcleo urbano de São Paulo</b> .....	576
Sara Caon	
<b>Otredades en la habitabilidad de un Monterrey moderno: primeros edificios de departamentos como alternativa a la vivienda unifamiliar</b> .....	586
María de los Ángeles Castillo Soriano, Alberto Canavati Espinosa	
<b>Brutalismo doméstico. Un espacio para la contemplación</b> .....	597
Rubens Cortés Cano	

<b>La Casa Barata dos Santos como experimento, por Nuno Portas y Nuno Teotónio (1958-1962)</b> .....	608
Mª Ángeles Domínguez Durán	
<b>Exploraciones cartográficas comparadas de paisajes residenciales: polígonos vs periferias ordinarias</b> .....	620
Isabel Ezquerro, Carmen Díez-Medina	
<b>The House as Experiment: House in Sesimbra (1960-64) by Portas and Teotónio Pereira</b> .....	634
Hugo L. Farias	
<b>La piedra en la casa moderna</b> .....	645
María Ana Ferré Aydos	
<b>Las casas unifamiliares no construidas del programa <i>Case Study Houses</i></b> .....	657
Pauline Fonini Felin	
<b>Modern Housing and Duplex Apartments: Study of Discourses and Practices of a Typology</b> .....	670
Sabrina Fontenele	
<b>Polígonos de vivienda. Relevancia del diagnóstico en la regeneración urbana de espacios libres</b> .....	681
Sergio García-Pérez, Javier Monclús, Carmen Díez Medina	
<b>A City of Order: on Piccinato's Ataköy</b> .....	692
Esen Gökçe Özdamar	
<b>Paisaje y ciudad en las viviendas de la Universidad Laboral de Almería</b> .....	702
José Ramón González González	
<b>La imagen de arquitectura en la construcción del subconsciente colectivo</b> .....	713
Carlos Gor Gómez	
<b>Prácticas Concretas</b> .....	725
Pablo Jesús Gutiérrez Calderón	
<b>Tropical and Colonial: Single Houses as a Modern Lab in Angola and Mozambique (1950-1970)</b> .....	737
Ana Magalhães	
<b>Casa y Monumento: Roma habitada</b> .....	748
Sergio Martín Blas, Milena Farina	
<b>Las viviendas para empleados realizadas por las grandes empresas en la España de la posguerra</b> .....	760
Miriam Martín Díaz, Enrique Castaño Perea	
<b>Lecciones de Louis Kahn: la sala y la casa en Rogelio Salmons y Livio Vacchini</b> ...	771
Clara E. Mejía Vallejo, Ricardo Merí de la Maza	

<b>Interior Biopolitics—Domesticity as Mass Media in the Making of Swedish Social Democracy</b> .....	783
Carlota Mir	
<b>El arte de lo doméstico. Las casas de Alison y Peter Smithson</b> .....	795
Carmen Moreno Álvarez, Juan Domingo Santos	
<b>La vivienda colectiva como reactivador de hechos de vida urbana</b> .....	806
Sebastián Navarrete Micheliní	
<b>The Façade as an Interface in the Housing Architecture of Rio de Janeiro: Design Repertoire</b> .....	819
Mara Oliveira Eskinazi, Pedro Engel Penter	
<b>Manuel Gomes da Costa. La casa algarvia del arquitecto</b> .....	831
José Joaquín Parra Bañón	
<b>A Wealth of Typological Solutions from the Twenties: Vienna and Frankfurt</b> .....	842
Alessandro Porotto	
<b>Un pueblo entre los muros de un cortijo</b> .....	856
Ana Isabel Rodríguez Aguilera	
<b>This House Is Not a Home</b> .....	872
Ugo Rossi	
<b>Los dibujos de Rafael Leoz sobre vivienda social</b> .....	883
Jose Antonio Ruiz Suaña, Jesús López Díaz	
<b>La calle sube al edificio. Vivienda en galería en Madrid, 1949-1956</b> .....	897
María del Pilar Salazar Lozano	
<b>Casas como células. La metáfora biológica y los nuevos hábitats plásticos, 1955-73</b> .....	908
Massimiliano Savorra	
<b>El hogar que envejece</b> .....	918
Marta Silveira Peixoto	
<b>Repetition and Geometry: The House of the Painter Zigaina Designed by Giancarlo De Carlo</b> .....	928
Luisa Smeragliuolo Perrotta	
<b>Plinio Marconi's Public Housing Projects between Innovation and Historical Continuity</b> .....	938
Simona Talenti, Annarita Teodosio	
<b>Casas patio y bloques: las formas de la vivienda para la ciudad moderna, Arica 1953-73</b> .....	949
Horacio Enrique Torrent Schneider	

<b>Doméstico y prefabricado: vivienda unifamiliar en Collado Mediano de Alejandro de la Sota</b> .....	961
Miguel Varela de Ugarte	
<b>Modern Living: Particularities in Rio de Janeiro</b> .....	971
Denise Vianna Nunes	
<b>Equipando la casa moderna. España, 1927-1936</b> .....	982
María Villanueva Fernández, Héctor García-Diego Villarías	

### BLOQUE TEMÁTICO 3

## La vivienda contemporánea desde el punto de vista patrimonial

<b>Un carmen en el barrio del Realejo de Granada</b> .....	997
Ricardo Hernández Soriano	
<b>T y Block House, dos viviendas en Nueva York</b> .....	1007
Antonio Álvarez Gil	
<b>Experimentos de casas en el paisaje. Lo cotidiano y lo sublime</b> .....	1020
Rafael de Lacour	
<b>Cooperativas vecinales para la recuperación patrimonial de barriadas. Sixto (Málaga)</b> .....	1031
Alberto E. García-Moreno, María José Márquez-Ballesteros, Manuel García-López	
<b>Domesticidades del proyecto social del Régimen a través de los poblados de Bárcena (León)</b> .....	1043
Jorge Magaz Molina	
<b>La casa como memoria viva: injertos domésticos en ruinas vernáculas</b> .....	1055
David Ordóñez Castañón, Jesús de los Ojos Moral	
<b>PAX – Patios de la Axerquía. Rehabilitación urbana y de casas-patio con procesos cooperativos</b> .....	1068
Gaia Redaelli	
<b>La casa contemporánea en el cine: estrategia de difusión y promoción del patrimonio cultural</b> .....	1080
Iván Rincón Borrego, Eusebio Alonso García	
<b>Rehabitar después de Habitar</b> .....	1092
Conceição Trigueiros, Mario Saleiro Filho	

BLOQUE TEMÁTICO 4  
**La casa: mitos, arquetipos, modos de habitar**

<b>Notas sobre la casa como jardín.....</b>	1104
Xavier Monteys	
<b>Interiores de exteriores. La otra raíz del habitar.....</b>	1116
José Morales Sánchez	
<b>Género y modos de habitar en la Andalucía del siglo XIX.....</b>	1127
Juan Manuel Barrios Rozúa	
<b>La casa veneciana, desde fuera.....</b>	1139
Francisco A. García Pérez	
<b>Muerte de la ciudad y desintegración de lo urbano. La casa como refugio.....</b>	1151
Juan Carlos Reina Fernández	
<b>The Home and Its Transformations in the Daily Life of a Brazilian Social Housing Complex.....</b>	1164
Fernanda Andrade dos Santos, Eda Maria Góes	
<b>El jardín secreto de Luis Barragán.....</b>	1177
Paloma Baquero Masats, Juan Antonio Serrano García	
<b>A «Part of Sky and a Part of Sea, Even Alone»: Luigi Moretti Villas.....</b>	1189
Gemma Belli	
<b>La cocina como principal motor de cambio en la vivienda moderna y contemporánea.....</b>	1199
Juan Bravo Bravo	
<b>Casa contra arquitectura, Bernard Rudofsky y el “arte de habitar”.....</b>	1212
Alejandro Campos Uribe, Paula Lacomba Montes	
<b>El espacio doméstico en las exposiciones: nuevos conceptos durante la 2ª mitad del s. XX.....</b>	1224
Manuel Carmona García	
<b>La cocina-moderna en la vivienda colectiva española de la primera mitad del siglo XX.....</b>	1236
María Carreiro Otero, Cándido López González	
<b>Espacios de sombra y aire, transiciones en la arquitectura mediterránea.....</b>	1248
Antonio Cayuelas Porras	

<b>Habitar los hospitales: el bienestar más allá del confort</b> .....	1259
Pilar Chías Navarro, Tomás Abad Balboa	
<b>La cocina genérica: del marco físico a la atmósfera esencial</b> .....	1272
José Antonio Costela Mellado, Luis Eduardo Iáñez García	
<b>The House of Silence: The Franciscan Dwellings in the Colonial Convents of the North-East of Brazil</b> .....	1282
Maria Angélica da Silva	
<b>Arquitectura y jardín en la vivienda doméstica española del movimiento moderno</b>	1294
Manuel de Lara Ruiz, Carlos Pesqueira Calvo	
<b>The Italian House vs The American House. Decoration and Life-Style in the 50's...</b>	1309
Elena Dellapiana	
<b>Casas de vidrio – 1950: análisis de cuatro ejemplos coetáneos</b> .....	1321
Ana Esteban Maluenda, Héctor Navarro Martínez	
<b>Microarquitecturas a medida. Experiencia de arquitectura social</b> .....	1330
Antonella Falzetti	
<b>The Made-to-Measure House: From an Ideal Home to a Palace Between the 19<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup> Centuries</b> .....	1341
Maria Teresa Feraboli	
<b>Holiday Houses in Italy in the 1930s</b> .....	1351
Adele Fiadino	
<b>Habitar la materia: apilar Cerdeña. Casa de vacaciones en Arzachena, Marco Zanuso</b> .....	1361
Mario Galiana Liras, Miguel A. Alonso del Val	
<b>1978. La Gran Casa, o sobre el interior en la obra de Enric Miralles</b> .....	1372
Carolina B. García Estévez	
<b>Donde termina la casa y empieza el cielo</b> .....	1384
Ubaldo García Torrente	
<b>Green Housing Dream. From Welfare Equality to Deregulation and Desire: Understeshöjden, 1989</b> .....	1397
Andrea Gimeno Sánchez	
<b>The “Medieval House” of Coimbra: Archeology of Architecture in the Demystification of Archetypes</b> .....	1407
António Ginja	
<b>La casa de luz tenue. A propósito de Alvar Aalto, Luis Barragán y Antonio Jiménez Torrecillas</b> .....	1418
José Miguel Gómez Acosta	

<b>Un análisis de la casa excavada-subterránea basado en la Sintaxis Espacial.....</b>	1428
Antonio J. Gómez-Blanco Pontes	
<b>King's Foundation: House, Power and Modernity in King Manuel I's inventory (1522-25).....</b>	1440
Luís Gonçalves Ferreira	
<b>“Raumplan-dwellings”: domesticidad y espacio en proyectos de Sejima-SANAA..</b>	1449
Aida González Llavona	
<b>La casa moderna en Cereté, una lección patrimonial.....</b>	1461
Massimo Leserrí, Merwan Chaverra Suárez	
<b>When a Big House Opens Its Doors: The São Marcos Hospital in Braga (17th-18thCenturies).....</b>	1471
Maria Marta Lobo de Araújo	
<b>El mito de la casa pompeyana entre los siglos XIX y XX.....</b>	1478
Fabio Mangone, Raffaella Russo Spina	
<b>Tiendas de campaña en Marte.....</b>	1493
Josemaría Manzano-Jurado, Santiago Porras Álvarez, Rafael García Quesada	
<b>La casa patio tradicional de la medina marroquí.....</b>	1506
Miguel Martínez-Monedero, Jaime Vergara-Muñoz	
<b>La forma tectónica de la casa: lo ontológico frente a lo representacional.....</b>	1518
Alejandro Muñoz Miranda	
<b>Habitar el cerro: la casa del arquitecto Bruno Violi en Bogotá.....</b>	1530
Serena Orlandi	
<b>Comida a domicilio.....</b>	1541
Nuria Ortigosa Duarte	
<b>Domestic Topographies: The House of Lino Gaspar, Caxias, 1953-1955.....</b>	1551
Maria Rita Pais	
<b>La ritualidad higiénica como domesticación espacial en el arte contemporáneo....</b>	1563
José Luis Panea Fernández	
<b>The Housing General Histories and Classes in Literature.....</b>	1572
Fabrizio Paone	
<b>“Paraísos” en el armario: homosexualidad y negociación doméstica en la California prebélica.....</b>	1587
José Parra-Martínez, María-Elia Gutiérrez-Mozo, Ana-Covadonga Gilsanz-Díaz	

<b>Profundidad espacial. Abriendo el muro. De la habitación sin nombre al jardín de invierno.....</b>	1599
Marta Pérez Rodríguez	
<b>Rooms. Aldo Rossi and the House in Ghiffa: Symbol, Dust and Desire.....</b>	1609
Michelangelo Pivetta, Vincenzo Moschetti	
<b>La colina habitada: características morfológicas y modos de habitar el campo.....</b>	1620
Luigi Ramazzotti	
<b>El <i>studiolo</i> como teatro de la mente.....</b>	1632
Jaime Ramos Alderete, Ana Isabel Santolaria Castellanos	
<b>Modos de habitar en contexto de montaña: la región oriental del Atlas en Marruecos.....</b>	1641
Miguel Reimão Costa, Desidério Batista	
<b>La casa en Santiago de Chile a fines del siglo XVIII: valores materiales y simbólicos.....</b>	1652
Marisol Richter Scheuch	
<b>Hombres de condición inquieta y despegada: el fascinante espectáculo de la precariedad.....</b>	1660
Carmen Rodríguez Pedret	
<b>Maid Rooms and Laundry Sinks Matter: Modern Houses in a Non-modern Context.....</b>	1671
Silvana Rubino	
<b>Inquietante domesticidad.....</b>	1679
Alberto Rubio Garrido	
<b>Houses for Whom? Between the Habitat and the Inhabiting, on Henri Lefebvre's Quest.....</b>	1688
Teresa V. Sá	
<b>Una casa es una «machine de l'émotion».....</b>	1698
Javier Sáez Gastearena	
<b>Espacio doméstico e higiene. Políticas del habitar en Sevilla entre los siglos XIX y XX.....</b>	1710
Victoriano Sainz Gutiérrez	
<b>La vivienda de los fareros, entre la casa y la máquina.....</b>	1720
Santiago Sánchez Beitía, Fernando Acale Sánchez	
<b>Naturalezas en la intimidad; acerca del jardín en los espacios domésticos contemporáneos.....</b>	1732
Juana Sánchez Gómez, Diego Jiménez López, Isabel Jiménez López	
<b>Cármenes, pequeñas historias domésticas.....</b>	1743
Juan Antonio Sánchez Muñoz, Vincent Morales Garoffolo	

<b>Algunas casas modernas: de la caverna al hogar</b> .....	1755
Rafael Sánchez Sánchez	
<b>Recuerdos de una escalera. Experiencias domésticas desplazadas en la obra de Siza</b> .....	1764
Juan Antonio Serrano García	
<b>¿No habitar es modo de habitar? Siglos de permanencia de mitos y criminalización</b> .....	1778
Sonia María Taddei Ferraz, Evelyn Garcia da Cruz, Paula Andréa Santos da Silva	
<b>Tres modos de habitar la casa popular: cereal, vid y olivar</b> .....	1787
Salvador Ubago Palma	
<b>La expresividad de la racionalidad: La casa estudio para Diego Rivera y Frida Kahlo</b> .....	1800
Luis Villarreal Ugarte	
<b>Habitar en Iberoamérica</b> .....	1811
Graciela María Viñuales	

#### BLOQUE TEMÁTICO 5

### Miradas externas: la casa en la pintura, el cine y la literatura

<b>Habitar la aventura: casas de Jules Verne</b> .....	1824
Juan Calatrava Escobar	
<b>Casas vacías, olvidadas y recordadas: arte, literatura y memoria</b> .....	1836
Marta Llorente Díaz	
<b>La villa Arpel: machine à habiter, “donde todo se comunica...” (Mon Oncle, J. Tati, 1958)</b> .....	1850
Antonio Pizza de Nanno	
<b>El relato doméstico desde una estrategia vertical</b> .....	1855
Agustín Gor Gómez	
<b>Fondos de escena en el cine de Ozu</b> .....	1868
Carlos Barberá Pastor	
<b>Habitar tras la Transición: los hogares cinematográficos de P. Almodóvar y A. Gómez</b> .....	1879
Ruth Barranco Raimundo	
<b>Espacios domésticos en transición y la ciudad moderna en Ohayo (1959) de Yasujiro Ozu</b> .....	1888
Bernardita M. Cubillos Muñoz	

<b>La casa Stahl, una vida de ficción</b> .....	1898
Daniel Díez Martínez	
<b>Habitaciones para la escritura: el autor y su espacio de trabajo</b> .....	1909
Tomás García Píriz, F. Javier Castellano Pulido	
<b>Ámbitos privados de la residencia colectiva en el imaginario cinematográfico español</b> .....	1920
Josefina González Cubero, Alba Zarza Arribas	
<b>Los registros de la luz. Vermeer y Hopper</b> .....	1929
Luis Eduardo Jáñez García	
<b>Allí reside el tiempo, mi infancia. La cabaña telúrica de Andréi Tarkovski</b> .....	1940
Alejandro Infantes Pérez, Javier Muñoz Godino	
<b>La casa, la calle y el territorio. Narraciones fotográficas de Guido Guidi</b> .....	1951
Marco Lecis	
<b>Entre la literatura y el cine. La casa de Sokúrov en <i>El segundo círculo</i></b> .....	1961
Pablo López Santana	
<b>Habitar un espacio, contemplar un paisaje: mujer, jardín y arquitectura doméstica en China (desde el siglo X hasta el XVIII)</b> .....	1972
Antonio Mezcuca López	
<b>Registro de una mirada, Cape Cod House</b> .....	1981
Jorge Gabriel Molinero Sánchez, María del Carmen Vílchez Lara	
<b>La casa como metáfora del viaje. Fotógrafos y arquitectos en Mallorca</b> .....	1993
María Josep Mulet Gutiérrez, Joan Carles Oliver Torelló, María Sebastián Sebastián	
<b>La mirada indiscreta: la ventana en el cine como generador de emociones</b> .....	2004
Patricia Pozo Alemán	
<b>El telar es el cuerpo, el cuerpo es la casa</b> .....	2016
Anita Puig Gómez	
<b>El espacio doméstico en el cine de Jacques Tati: del bloque tradicional a la vivienda sobre ruedas</b> .....	2024
Helia de San Nicolás Juárez	
<b>Fisonomías arquitectónicas. La mediatización de casas de personalidades en Galicia</b> .....	2034
Jesús Ángel Sánchez-García	
<b>Mujeres y jardines en la China clásica: espacios domésticos en <i>Sueño en el Pabellón Rojo</i></b> .....	2046
Beatriz Valverde Vázquez	
<b>Notas autobiográficas de los autores</b> .....	2054

# La casa como memoria viva: injertos domésticos en ruinas vernáculas

## *The House as Living Memory: Homegrafts within Vernacular Ruins*

**David Ordóñez Castañón**

Arquitecto, Investigador predoctoral, Universidad del País Vasco UPV/EHU, david.ordonez@ehu.eus

**Jesús de los Ojos Moral**

Doctor Arquitecto, Profesor ayudante doctor, Universidad de Valladolid, jesusdelosojos@gmail.com

---

### Resumen

La introducción de injertos domésticos es una estrategia utilizada recientemente en la reutilización de arquitecturas tradicionales abandonadas. El artefacto insertado satisface las exigencias de uso y confort del habitar actual, mientras que la preexistencia aporta valores asociados a la memoria del lugar, del propio edificio y de quienes lo habitaron. La *Reconversión de una ruina en Gêres* (Souto de Moura, 1980-82), constituyó una de las primeras y más lúcidas reflexiones sobre la permanencia de la imagen de ruina en proyectos domésticos contemporáneos. Entre objeto y preexistencia surge una relación contrastante por su antitética naturaleza temporal, funcional, formal y material, que se combinan simbióticamente en un híbrido arquitectónico. Las casas *E/C* (Sami Arquitectos), *Dovecote Studio* (Haworth Tompkins), *Casa en Tebra* (Irisarri&Piñera) o *Rifugio Paraloup* (Castellino, Cottino, Barberis & Regis) también se explora la interacción entre la ruina y el habitar actual: la cuestión de la casa como memoria viva.

**Palabras clave:** injerto doméstico, reutilización, ruina, memoria, Souto de Moura

**Bloque temático:** La vivienda contemporánea desde el punto de vista patrimonial

---

### Abstract

*The insertion of homegrafts is a strategy recently used in several projects for the reuse of traditional abandoned architectures. The inserted artifact meets the current standards of functionality and comfort, while the pre-existence provides values associated with the memory of the place, of the building itself and of who lived there. The reconversion of a ruin in Gerês (Souto de Moura, 1980-82) has become one of the first and most lucid reflections on the permanence of the image of ruin in contemporary domestic projects. Between the object and the pre-existence a contrasting relation emerges due to their antithetical chronological, functional, formal and material identities, which merge symbiotically into an architectural hybrid. In E/C House (Sami Architects), Dovecote Studio (Haworth Tompkins), House in Tebra (Irisarri + Piñera) or Rifugio Paraloup (Castellino, Cottino, Barberis & Regis) the interaction between ruin and contemporary dwelling is also explored: the question of the house as living memory.*

**Keywords:** homegraft, reuse, ruin, memory, Souto de Moura

**Topic:** Contemporary housing and heritage

## Introducción

Los procesos de transformación y crisis que vienen experimentando ciertas regiones agrícolas en España y en otras zonas de Europa han llevado al patrimonio vernáculo a una situación de gran vulnerabilidad. El trasvase demográfico del campo a las ciudades así como la mecanización de las explotaciones agropecuarias desde mediados del siglo pasado explican en buena parte el despoblamiento de los pueblos y la desfuncionalización de innumerables construcciones rurales, que permanecen abandonadas. El regreso al campo, a un contacto directo con el medio natural, es una opción para algunas personas hastiadas de la vida urbana. Sin embargo, la reocupación de antiguas construcciones arruinadas requiere una profunda transformación para adaptarlas a las necesidades del habitar contemporáneo, incorporando los avances tecnológicos y de confort.

En los últimos años, algunos de los proyectos con más repercusión en el ámbito de la recuperación patrimonial pueden encuadrarse dentro de una tipología de actuación a menudo denominada *house within house* (la casa dentro de la casa): los muros previos, oportunamente consolidados, se aprovechan como contenedor de un objeto construido *ex novo*. El artefacto introducido debe satisfacer las actuales exigencias de uso y habitabilidad, mientras que la ruina envolvente permanece como «caparazón histórico», que aporta una serie de valores asociados a la memoria del lugar, del propio edificio y de quienes la habitaron, facilitando al mismo tiempo la integración del nuevo objeto en el entorno. Entre ellos surge una relación contradictoria y abierta, basada en el contraste temporal, funcional, formal y material, conformando un híbrido arquitectónico que enlaza los significados históricos del pasado y los reinterpreta.

### 1. Reconversión de una ruina en Gerês

La *Reconversión de una ruina en Gerês*, primera obra independiente del arquitecto portugués Eduardo Souto de Moura (1980-82), constituyó una de las primeras y más lúcidas reflexiones sobre la permanencia de la imagen de ruina en proyectos domésticos contemporáneos. Se perciben claramente, además, algunas de las principales preocupaciones que acompañarán al arquitecto a lo largo de su carrera, como el manejo del tiempo y la memoria como tema de proyecto, la disolución del límite entre el interior y el exterior o la gramática abstracta, purista, de espacios y superficies.

En Gerês, Moura debe rehacer una pequeña construcción rural abandonada. La cubierta ya se había derrumbado y sólo permanecía en pie, semiarruinado, el muro perimetral de sillería de granito. La nueva casa se construye encajada dentro de las antiguas paredes, y apenas necesita un plano de cubierta y un plano de vidrio reflectante para convertirse en un recinto nuevamente ocupado. El interior, de dimensiones mínimas (30 m<sup>2</sup>), es apenas un refugio en la naturaleza. Es un espacio introvertido, rodeado por el muro original excepto por uno de los lados, abierto al paisaje. La obra no llegó a completarse, abandonándose poco después.

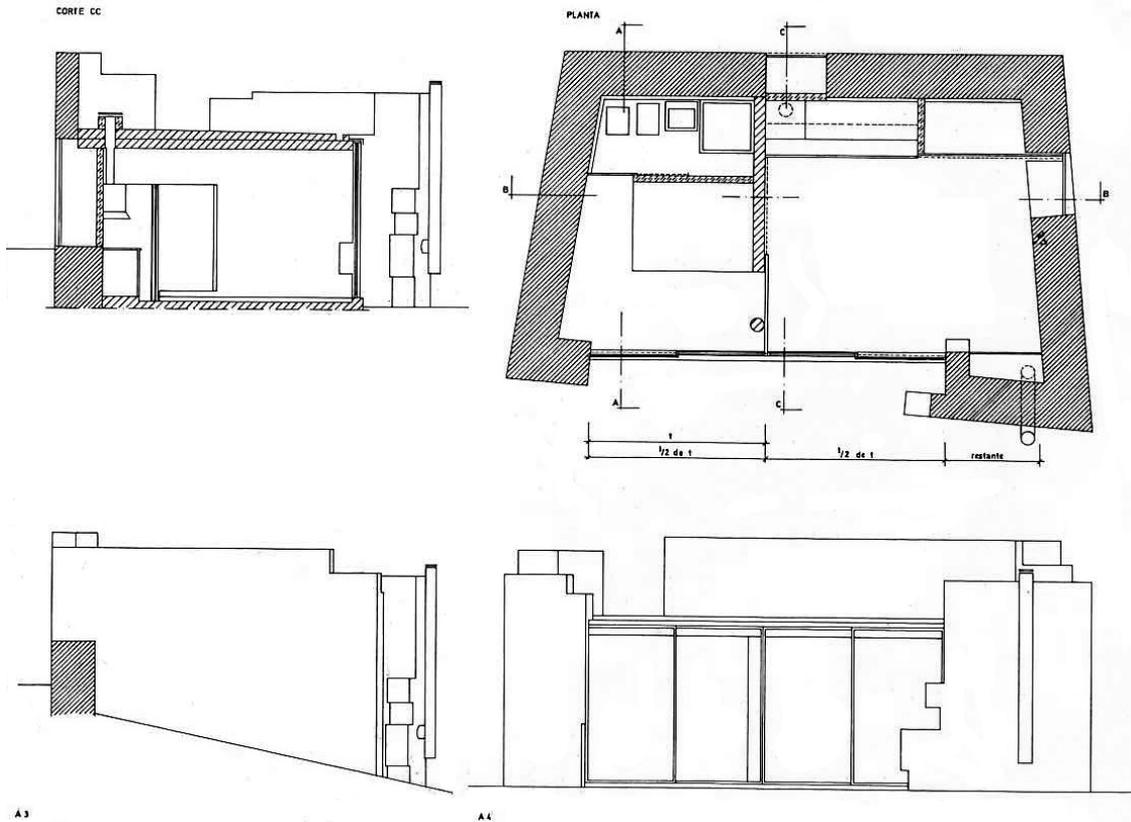


Figura 1: E. Souto de Moura, *Casa de Gerês* (1980). Planta, alzados y sección representativos  
Fuente: Eduardo Soto de Moura

### 1.1. La visión romántica de la ruina

La reflexión sobre la ruina formaba parte del debate intelectual de Souto de Moura ya desde su etapa de estudiante. Se atisba en la *Reconversão de uma ruína em Paços de Ferreira* (1978) y en el concurso de *Uma casa para Schinkel* (1979), siendo explorada con mayor profundidad en los proyectos posteriores, motivado por la influencia teórica de Aldo Rossi y la práctica de Álvaro Siza. El primero le proporcionó un sólido soporte conceptual, epistemológico, y, entre otros planteamientos adquiridos, la capacidad de la ruina, del fragmento, para evocar la memoria de un pasado desaparecido.<sup>1</sup> Mientras, en el estudio de Siza conoció diversas formas de abordar el tratamiento de la ruina y su relación con lo nuevo.

La casa de Gerês fue su primera oportunidad para experimentar autónomamente con los procesos de interacción entre arquitectura, naturaleza, tiempo y memoria. El propio arquitecto reconoció la fascinación que sintió por la estética del abandono, así como una cierta «inocencia» en la operación, que madurará en obras posteriores. Moura interpreta la ruina como un estado de transformación de la arquitectura, material artificial, en la naturaleza: «mantuve la ruina para mantener esa pretensión de ser casi obra natural, anónima».<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Aldo Rossi, *Autobiografía científica* (Barcelona: Gustavo Gili, 1998), 18.

<sup>2</sup> Paulo Pais, "A Ambição à Obra Anónima, numa conversa com Eduardo Souto de Moura", en *Eduardo Souto de Moura*, ed. por Luis Trigueiros (Lisboa: Ed. Blau, 2000), 31.

Antes de insertar la nueva estructura, Moura únicamente realiza las reparaciones mínimas para estabilizar el muro preexistente, lo que demuestra la voluntad del arquitecto por mantener intacta la imagen de «buena ruina».<sup>3</sup> La degradación de los muros, la pérdida de material, la vegetación trepando por las paredes... son los signos que visibilizan la transición entre la vida y la muerte del edificio, «una muerte que significa aproximación a la Naturaleza, a un estado de perfección y completa pertenencia».<sup>4</sup>

Esta exaltación de la ruina como metáfora de decadencia y caducidad, es una actitud plenamente romántica.<sup>5</sup> La ruina de Gerês permanece como un elemento de contemplación, fascinante también en el otro sentido explicado por Diderot:<sup>6</sup> como un ejercicio memorístico, estimulante para el espectador; en las señales del deterioro percibe su antigüedad, adivina lo que fue y trata de recrearlo a través de la imaginación. Lo que falta, la mente lo reconstruye: lo crea o lo recuerda.



Figura 2: Casa en Gerês (1980). Vista de la ruina desde la carretera  
Fuente: Fotografía de Manuel Magalhães

<sup>3</sup> «O fim dos edifícios é serem boas ruínas, como dizia Perret». Pais, "A Ambição à Obra Anónima..." 31.

<sup>4</sup> Carlos A. Amaral Albuquerque Castro, "Fragmento; representação da memória na arquitectura" (tesis de Licenciatura, FAUP, 2006).

<sup>5</sup> Los artistas románticos, defraudados tras la Revolución y decepcionados ante un «presente imperfecto», ensalzaron las ruinas como símbolo ideal de ese pesar por la degradación del presente frente a la grandeza de antaño y de la debilidad de la razón. Surgió un doble sentimiento; por un lado, una «fascinación ante la potencialidad destructora de la naturaleza y del tiempo y por otro una fascinación nostálgica por las construcciones debidas al genio del hombre». J. L. Marzo, "La ruina o la estética del tiempo", *Revista Universitas*, n.º 2-3 (1989): 49-52.

<sup>6</sup> «We contemplate the ravages of time, and in our imagination we scatter the rubble of the very buildings in which we live over the ground; in that moment solitude and silence prevail around us, we are the sole survivors of an entire nation that is no more. Such is the first tenet of the poetics of ruins». Denis Diderot, "Salon of 1767", en *Diderot on Art*, ed. por John Goodman (New Haven: Yale Univ. Press, 1995), 2-206.

El carácter contemplativo es aún más explícito en las casas de Baiao y Moledo, donde se opta por no intervenir la ruina. Por su parte, el recurso a la evocación del espectador ha sido muy explotado por Souto de Moura en obras posteriores como el mercado de Carandá, la Casa Nevogilde 2 o la casa de la Rúa Miguel Torga de Oporto. Allá donde no hay preexistencia, siente la necesidad de simular una memoria previa como mecanismo de anclaje al pasado, al lugar físico e histórico. Una estrategia, quizás aprendida de Siza (la ruina junto a la piscina de la casa Alcino Cardoso, 1971-73), que se remonta a los jardines paisajísticos ingleses en los que se introducían falsas ruinas.

Pero, además del aprovechamiento de la ruina por su valor poético, tampoco podemos obviar un sentido puramente pragmático. La reutilización de la ruina como carcasa permite aprovechar los materiales existentes y conservar, en parte, las técnicas constructivas tradicionales, facilitando la integración de la nueva pieza en el entorno para alcanzar ese «anonimato».

## 1.2. El injerto como renacimiento de la ruina

La antedicha noción dramática de la ruina como alegoría de un fin anunciado es, sin embargo, dual, pues representa también la esperanza de una nueva vida.<sup>7</sup> Coincide con la visión de Rossi: «donde el abandono se convierte en el principio proyectual, se identifica con la esperanza».<sup>8</sup> Esta concepción es aplicable a la ruina rescatada por el proyecto contemporáneo.

La estancia de Souto de Moura en el estudio de Álvaro Siza coincidió con la redacción de los proyectos de varias barriadas de vivienda social del programa SAAL (Serviço Ambulatório de Apoio Local). En el barrio de São Victor, los restos de construcciones previas y los caminos existentes se preservaron, manteniéndose en radical contraposición con los nuevos bloques (volúmenes puros, blancos, abstractos).<sup>9</sup> Éstos no niegan la memoria histórica de la preexistencia sino que simbolizan, a través del contraste, el nacimiento de una época en libertad, con nuevo orden social tras el fin de la dictadura salazarista.

La casa de Gerês viene a representar también un «renacimiento»: una nueva vida para el conjunto, donde el habitar contemporáneo sustituye a un desaparecido pasado agrícola. Prima un sentido utilitario de la nueva construcción, influido por los planteamientos de Rossi acerca de la capacidad de las formas antiguas para albergar una infinita e imprevisible diversidad de funciones a lo largo de la historia.<sup>10</sup> La preexistencia se aprovecha, según la idea *rossiana*, como un contenedor capaz albergar usos diversos, reocupado en esta ocasión mediante un artefacto habitacional.

Como se verá posteriormente en otras intervenciones de este tipo, al objeto insertado se le encomienda una profunda «actualización del habitar», con usos y equipamientos tecnológicos muy diferentes a los originales. El muro previo adquiere un carácter protector, enfatizado por su materialidad pétreo y la reducida dimensión del interior. Encierra un fragmento espacial encapsulado, en plena naturaleza, resguardado del exterior y alejado de los problemas de la

---

<sup>7</sup> El artista romántico asume la fatalidad de que toda obra arquitectónica, como el individuo humano, está sometida al curso inalterable de nacimiento y muerte. La ruina es entendida en esta concepción cíclica como un estado de reintegración a la madre naturaleza, de la que surgirán nuevas formas de vida.

<sup>8</sup> Rossi, *Autobiografía...*, 64.

<sup>9</sup> Alexandre Alves Costa, "Riconoscere e raccontare". *Casabella*, n.º. 564 (1990): 10.

<sup>10</sup> Rossi, *Autobiografía...*, 90.

ciudad. En cierto modo, la ruina envolvente representa una actitud de abrigo, de refugio primitivo, aunque sin renunciar a la tecnología y confort que aporta el injerto contemporáneo.<sup>11</sup>

Pocos elementos bastan para definir –o, más bien, sugerir– los espacios habitables; una gramática espacial aquí esbozada, heredera del neoplasticismo y profundamente inspirada por Mies van der Rohe, que Souto de Moura desarrollará a lo largo de toda su carrera. Desde luego, la propuesta habitacional resulta radicalmente diferente a cualquier condición previa y sorprende la ambigüedad espacial conseguida en un interior tan reducido.

Las dos estancias pueden mantenerse conectadas, espacial y visualmente (entre sí y con el paisaje), a través de una puerta corredera perpendicular a la carpintería exterior. Este gran frente de vidrio permite diluir el límite interior/externo, consiguiendo un contacto más intenso con la naturaleza circundante y una visión amplia del paisaje (que pasa ser prácticamente otra estancia de la casa). El punto de convergencia de todos los espacios (estancias interiores y paisaje) y planos de la casa (muro divisorio, paño de vidrio y cubierta) se significa simbólicamente por el esbelto pilar cilíndrico de hormigón, situado además en el punto idóneo para reforzar estructuralmente a la losa de cubierta. Un mecanismo operativo que estará muy presente en obras posteriores de Moura.<sup>12</sup>

El ansiado «anonimato» no es solo una cuestión alegórica; existe también una verdadera voluntad arquitectónica de subrayar la condición ruinoso de la preexistencia y disimular la presencia del nuevo objeto. Así, el plano de cubierta se construye a una altura siempre inferior al muro de granito, de modo que la nueva construcción no llegue a apreciarse nunca desde la carretera. Por su parte, el plano de vidrio espejado refleja el bosque del entorno, simulando la imagen de una ruina invadida por la vegetación. Tampoco debe pasar desapercibido el detalle de la posición de la carpintería, ligeramente retranqueada del muro, subrayando la autonomía entre la preexistencia y el artefacto.

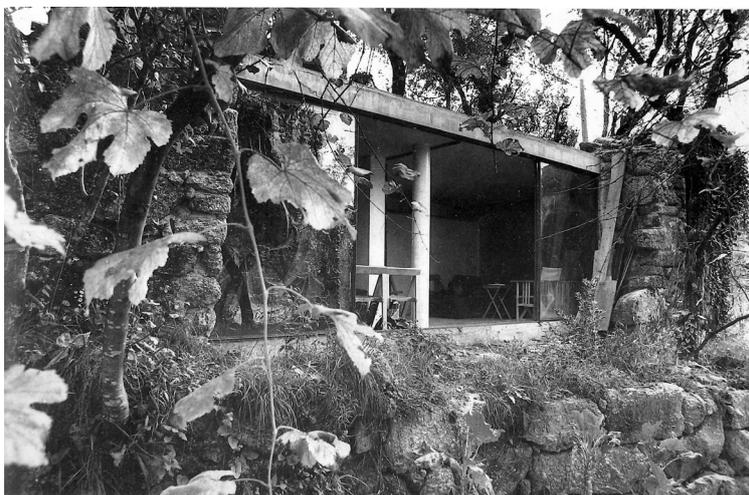


Figura 3: Casa de Gerês (1980). Vista de la ruina y del frente de vidrio

Fuente: Fotografía de Manuel Magalhães

<sup>11</sup> «[...] Gerês, Baião ou Moledo de Souto de Moura, representam essa atitude do abrigo, com tecnologia e conforto absolutamente contemporâneos, disfarçado pela ruína ou pela própria natureza». Ronaldo de Azambuja Strôher, "Casas do norte de Eduardo Souto de Moura", *Arqtecto*, n.º 6 (2005): 110.

<sup>12</sup> Ricardo Merí de la Maza, "La casa en el límite", *TC Cuadernos*, n.º 124/125 (2016): 16-23.

### 1.3. La síntesis sincrética: una relación entre opuestos

Souto de Moura empleó en Gerês una estrategia semejante a la utilizada por Siza en el SAAL de São Victor, donde la metáfora del renacimiento se consigue mediante el juego de contrarios. Por tanto, la relación entre «lo nuevo» y «lo viejo» se basa en una contraposición de sus antitéticas identidades; en diversos sentidos: funcional al implantar un modo de habitar contemporáneo, frente a un pasado uso agrícola; formal, al emplearse un lenguaje purista, frente a la irregularidad y pesadez inherente a las construcciones populares; constructiva-tecnológica, puesto que se aplican materiales modernos (vidrio, acero, hormigón) frente al sistema tradicional de sillería pétreo y madera; y, en consecuencia, estructural.

Cabe detenerse en este último aspecto para señalar la dualidad *tectónico-estereotómico* entre artefacto y preexistencia, respectivamente. La arquitectura muraria de la ruina es masiva, pesante..., una construcción cuyas cargas se transmiten de manera continua hacia el suelo y la luz sólo penetra a través de pequeños huecos perforados en sus gruesas paredes. Transmite quietud y sensación de perdurabilidad. En contraposición con esta idea de permanencia, el injerto es un objeto que transmite levedad y dinamismo a través de espacios difusos, incluso transformables (carpinterías correderas); una arquitectura compuesta de elementos ligeros (planos con poco espesor, vidrio transparente, pilar cilíndrico y esbelto), formada por articulación de elementos discontinuos, que permiten crear espacios abiertos y luminosos.

## 2. Otras experiencias recientes

La casa de Gerês fue una experiencia novedosa de reocupación de una ruina vernácula mediante la inserción de un objeto moderno, plenamente adaptado para el habitar contemporáneo. En los últimos años, diversos proyectos de intervención patrimonial, algunos con amplia repercusión, obedecen a esta tipología de intervención (*house within the house*), retomando, profundizando y diversificando algunas reflexiones planteadas por Souto de Moura.<sup>13</sup> Intentaremos a continuación extrapolar los parámetros de análisis a otros casos propuestos: *Dovecote Studio* (Haworth Tompkins; Suffolk Coast, Reino Unido; 2009), *Refugio Paraloup* (Castellino, Cottino, Barberis & Regis; Rittana, Italia, 2014), *Rehabilitación S(ch)austall* (Naumann Architektur; Pfalz, Alemania; 2008), *Casa en Tebra* (Irisarri&Piñera; Galicia, España; 2013) y *Casa E/C* (Sami Arquitectos; Islas Azores, Portugal; 2013).

### 2.1. Preexistencias vernáculas

En dichos proyectos se advierte el esfuerzo por mantener el aspecto deteriorado de la preexistencia, evidenciando el estado de ruina como parte de un proceso erosivo de reintegración en la naturaleza. Según cuentan los arquitectos de *Dovecote Studio*, «sólo se llevaron a cabo las reparaciones mínimas necesarias de albañilería para estabilizar la ruina antes de insertar la nueva estructura. Las ventanas existentes que estaban deterioradas se dejaron como estaban y la vegetación que crecía sobre el palomar se protegió para permitir que continuase un proceso natural de envejecimiento y descomposición».<sup>14</sup>

---

<sup>13</sup> David Ordóñez-Castañón y Jesús de-los-Ojos-Moral, "Intervenciones en la arquitectura tradicional: la ruina vernácula como encofrado del injerto contemporáneo", en *Proceedings of REHABEND 2018 Euro-American Congress* (Santander: Universidad de Cantabria, 2018), 1183-1193.

<sup>14</sup> Haworth Tompkins Architects, "Dovecote studio", en *HaworthTompkins (sitio web)*, 2018, consultado 21 de septiembre 2018, <http://www.haworthtompkins.com/work/dovecote-studio>.



Figura 4: *Dovecote studio* (2014), Rittana, Italia  
Fuente: Haworth Tompkins, fotografías de Philip Vila

El mismo cuidado por acentuar el contraste temporal se advierte en la Rehabilitación *S(ch)austall* y en el *Refugio Paraloup*, en el que se utilizaron morteros inyectados en profundidad para consolidar los muros y la cubierta vuela para protegerlos.

Sin embargo, el papel de la ruina no es únicamente contemplativo. Puede ser también rememorativo, histórico. Este es el caso de Paraloup, una aldea abandonada en los Alpes italianos, que fue el lugar donde se organizó la primera formación partisana, *Italia libera*. Cuando, en 2008, se plantea su recuperación, surge la idea del lugar como memoria viva: «la intuición de que la memoria puede revivir en testimonios físicos, en las casas, en el paisaje... que las ruinas del Paraloup podrían ser la trama de una nueva historia y de una nueva resistencia al olvido, a la homologación del pensamiento y de los modos de vida».<sup>15</sup> La recuperación está dedicada asimismo a la memoria de aquella otra «resistencia», la de los campesinos que vivieron allí hasta que a mediados del siglo XX hubieron de emigrar. Paraloup ha revivido porque ha vuelto a ser habitado, ahora por viajeros que buscan naturaleza y tranquilidad, y animado por diversas iniciativas culturales que propugnan el regreso al medio rural y la sostenibilidad de otras formas de vida en la montaña.

---

<sup>15</sup> Daniele Regis, "Architettura e Resistenza- Aspetti di metodo e di ricerca aperti. La rinascita del Rifugio Paraloup". En *Atti del convegno: Memoria fragile da conservare. I luoghi della deportazione e della Resistenza in Piemonte* (Carrù, Cuneo: La stamperia, 2013): 76-79.



Figura 5: *Refugio Paraloup* (2014), Rittana, Italia  
Fuente: Dario Castellino

## 2.2. Injertos contemporáneos

La ya mencionada metáfora del «renacimiento» de la ruina se representa también en Paraloup, donde la recuperación de la memoria de la resistencia antifascista se simboliza a través del resurgimiento del poblado. Entre los muros arruinados se insertaron ligeros contenedores de madera de castaño sin tratar que, junto con las livianas cubiertas metálicas a dos aguas, reconstruyen la imagen formal y unitaria de la antigua aldea. En el interior, el color blanco de algunas estancias contrasta con la mampostería desnuda de los muros conservados, que permanecen recordando, también dentro, la génesis del edificio. Otras habitaciones se revisten de madera, dulcificando la crudeza de la ruina y de los duros inviernos en el refugio.

La voluntad de evocar la volumetría primigenia es común a muchas obras de esta tipología de intervención: un mecanismo proyectual con el que se recrea la memoria morfológica de la preexistencia. *Dovecote studio* y la *Rehabilitación S(ch)austall* ejemplifican cómo la nueva construcción abstrae la forma original y la recrea a través de volúmenes puros. Este ejercicio memorístico se presta, no obstante, al juego de la manipulación en otros casos, en los que se reproduce una volumetría ficticia o, al menos, alterada, de acuerdo a los intereses espaciales del nuevo aditamento.

Por otra parte, para conseguir la condición de ruina inalterada se siguen premisas de mínima intervención, de forma que los volúmenes incrustados manifiestan independencia estructural respecto al recinto murario contenedor. Tanto en la *Casa en Tebra* como en la *Casa E/C*, los muros de hormigón se construyen en contacto con el intradós de los muros de sillería pero, aunque yuxtapuestos, constituyen sistemas estructuralmente independientes. Una autonomía especialmente evidente cuando el injerto es una construcción prefabricada, ensamblada en taller y transportada luego hasta el edificio previo. Es el caso del *Dovecote studio*, con armazón de perfiles tubulares de acero y recubrimiento exterior de cortén, o de la *Rehabilitación S(ch)austall*, que emplea tableros de madera contrachapada para resolver la totalidad del proyecto.

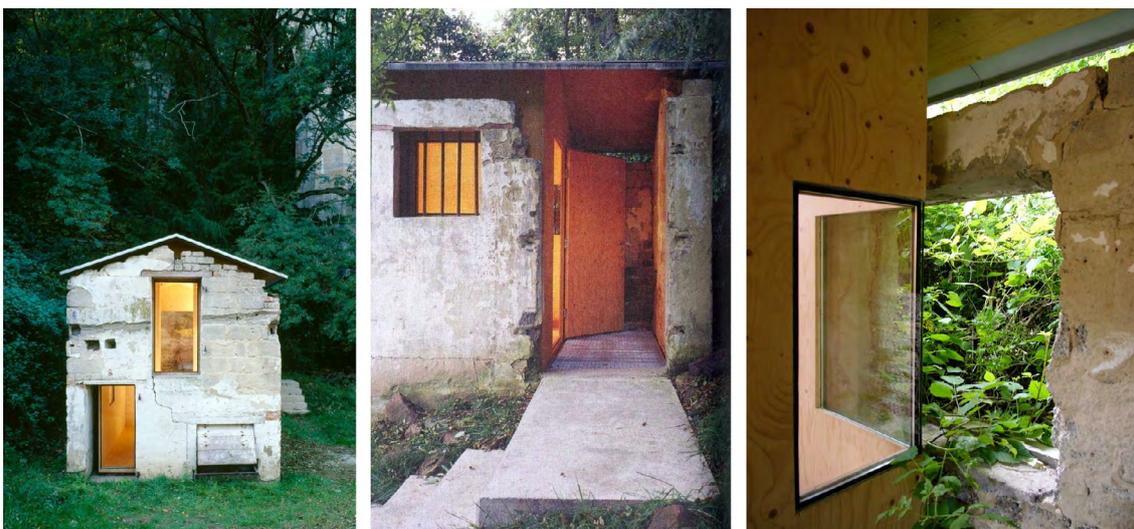


Figura 6: *Rehabilitación S(ch)austall* (2008), Pfaltz, Alemania  
Fuente: Naumann architektur

La referida «actualización del habitar» encomendada al artefacto pasa por instalar usos, en ocasiones, realmente singulares y novedosos, muy alejados de la función primigenia del edificio; tales como pabellón expositivo (*Rehabilitación S(ch)austall*), estudio para ensayos musicales (*Dovecote studio*), o la miscelánea propuesta en Paraloup (albergue y espacio para encuentros y exposiciones, etc.). Tampoco la función residencial de la *Casa en Tebra* y de la *Casa E/C* tiene un carácter convencional. Todas estas transformaciones, por su peculiaridad, refuerzan la idea de la cápsula como contenedor de funciones contemporáneas, en contraposición con la ruina, que permanece como símbolo de los usos propios de un pasado agrícola. El injerto moderno, como obra nueva, debe cumplir con los requerimientos precisos para alcanzar un interior perfectamente acondicionado, en lo referido tanto a confort higrotérmico como a prestaciones tecnológicas, acústicas, lumínicas, etc.; más aún en estancias altamente especializadas.

### 2.3. Contraposiciones entre ruina e injerto

Como ya veíamos en la casa en Gerês, la relación entre «nuevo» y «viejo» se fundamenta en una confrontación de sus diferentes identidades (materiales, formales, funcionales, temporales...). Valga como ejemplo de esta pretensión contrastante la *Casa en Tebra*. En ella, «el carácter previo de los espacios de la ruina, más introvertidos, aportan al espacio doméstico los momentos más íntimos y contrastados con el exterior»;<sup>16</sup> sobre este «núcleo histórico» se superpone una segunda planta, una cáscara de hormigón armado de aristas rectilíneas y angulosas que enfatiza el carácter cerrado de la construcción antigua. En oposición, «lo nuevo» es un cuerpo *expansivo* de formas curvilíneas que se desparrama serpenteante por la parcela, acomodándose a la topografía. Se trata de un *continuum* de estancias intermedias de vocación extrovertida, volcadas al jardín y al paisaje. El carácter abierto y luminoso de estos espacios se consigue por medio de grandes paños acristalados en la mayor parte del perímetro. Ésta, una fina losa de hormigón, se apoya sutilmente sobre esbeltos pilares cilíndricos. Una sensación de levedad que acentúan los cortinajes colocados al borde del voladizo.

<sup>16</sup> Dossier de la obra para la exposición en la Bienal de Arquitectura 2016 (Venecia).

Las grúas introduciendo las cápsulas en la ruina simbolizan la contraposición entre unos muros perennes, anclados al lugar y a la historia, frente a un objeto liviano y transportable. Una reversibilidad y diferenciación amparada por las vigentes recomendaciones internacionales, como la Carta de Cracovia (2000), que conminan a hacer distinguible la intervención respecto al documento original mediante la articulación de un lenguaje arquitectónico contemporáneo. Cabe matizar que la distinción entre los materiales contemporáneos y los tradicionales se realiza buscando el diálogo cromático, como sucede entre el ladrillo rojo y el acero cortén en el estudio *Dovecote*, entre la coloración terrosa de la mampostería y la madera de castaño sin tratar del *Rifugio Paraloup*, o entre el color del granito y el del hormigón en la *Casa en Tebra*. También mediante los planos de vidrio, material tan diferente a los tradicionales, se busca una integración en la naturaleza circundante a través del reflejo. Un diálogo que el tiempo irá estrechando a medida que lo nuevo vaya envejeciendo y acumulando sobre sí la pátina de los años, integrándose en el proceso erosivo al que está sometido todo edificio.

En esta relación de contigüidad aparece un interfaz, un límite epidérmico entre la preexistencia y el nuevo objeto, en unos casos físico (cuando hay contacto entre ellos) y en otros, inmaterial. Tanto en *Dovecote studio* como en la *Rehabilitación S(ch)austall* la pequeña separación entre muro y cápsula enfatiza la idea de «contenedor contenido». A éste último se accede atravesando un espacio previo donde se toma consciencia de la ruina y de la condición capsular del nuevo interior. Mecanismos similares observamos en la *Casa en Tebra*, donde no se reocupa parte de la preexistencia, permaneciendo como estancias al aire libre, lugares de recreo en los que percibir intensamente el pasado y la destrucción de los muros antiguos. En la *Casa E/C*, el borde es también manipulado para crear espacios fronterizos por los que deambular para experimentar la relación entre ruina y artefacto. Recorriendo estos intersticios se puede incluso reconocer sensorialmente (ver, tocar, oler...) la oposición material y formal entre ambos elementos.

El tratamiento de los huecos previos y la disposición de los nuevos es otro mecanismo eficaz para potenciar el contraste, pero también para evocar el pasado. La posición, forma o dimensión de las antiguas aberturas nos hablan de funciones concretas y nos traen a la memoria imágenes de sus antiguos ocupantes. Mediante la composición de los huecos del nuevo objeto pueden establecerse diferentes grados de interacción con la preexistencia oscilando entre la casi indiferencia de *Dovecote Studio*, a la reproducción idéntica de las aberturas de fachada en la cápsula de la *Rehabilitación S(ch)austall*. En la *Casa E/C* tienen lugar interesantes situaciones de experimentación y resignificación. Desde la comodidad de los espacios contemporáneos, los huecos de la biblioteca o del dormitorio ofrecen «visiones enmarcadas» de la ruina, escenas dramáticas, casi al modo de pinturas románticas de composición abstracta, en las que contemplar los signos de la destrucción y rememorar el pasado del edificio y sus habitantes.



Figura 7: Casa E/C (2013), Azores, Portugal.  
Fuente: SAMI Arquitectos, fotografías de Paulo Catrica

### 3. Conclusiones

La Casa de Gerês retomó la visión romántica de la ruina, reocupada mediante la inserción de un artefacto «ajeno» que aprovecha la memoria de la preexistencia ofreciendo simultáneamente un «habitar» contemporáneo. Los otros casos expuestos profundizan y actualizan algunas reflexiones planteadas por Souto de Moura, explorando diversos mecanismos proyectuales de interacción y oposición entre ruina y artefacto. En ellos se mantiene la preexistencia en un estado ruinoso que evidencia las señales de la destrucción por la acción del tiempo y la naturaleza, contrastando radicalmente con los usos y materiales del nuevo objeto. Esta contraposición ofrece escenas arquitectónicas de pretendido dramatismo, conseguido a través de vistas enmarcadas, huecos resignificados, espacios intersticiales o lugares de contemplación. Esta actitud romántica posee también el simbolismo del «renacimiento de la ruina»: en los espacios rehabilitados se rememoran o, al menos, se evocan imágenes mentales de sus antiguos ocupantes, usos agrícolas y vivencias pasadas. En definitiva, la introducción de injertos domésticos se plantea como una operación de actualización funcional para ofrecer una renovada proyección de futuro, a la vez que se recupera y se reinterpreta la memoria de la preexistencia.

### Bibliografía

- Alves Costa, Alexandre. "Riconoscere e raccontare". *Casabella*, n.º. 564 (1990).
- Amaral Albuquerque Castro, Carlos Alberto. "Fragmento; representação da memória na arquitectura". Tesis de Licenciatura. FAUP, 2006.
- Azambuja Ströher, Ronaldo de. "Casas do norte de Eduardo Souto de Moura", *Arqtecto*, n.º 6 (2005): 110.

Diderot, Denis. "Salon of 1767". En *Diderot on Art*. Editado por John Goodman. New Haven: Yale Univ. Press, 1995.

Güell, Xavier, ed., *Souto de Moura*. Barcelona: Editorial Gustavo Gili, 1990. (Fotografías).

Haworth Tompkins Architects. "Dovecote studio". *HaworthTompkins (sitio web)*, 2018 (consultado 21 de septiembre 2018) <http://www.haworthtompkins.com/work/dovecote-studio>.

Marzo, J. L. "La ruina o la estética del tiempo". *Revista Universitas*, n.º 2-3 (1989): 49-52.

Merí de la Maza, Ricardo. "La casa en el límite". *TC Cuadernos*, n.º 124/125 (2016): 16-23.

Ordóñez-Castañón, David, y Jesús de-los-Ojos-Moral. "Intervenciones en la arquitectura tradicional: la ruina vernácula como encofrado del injerto contemporáneo". En *Proceedings of REHABEND 2018 Euro-American Congress*, 1183-1193. Santander: Universidad de Cantabria, 2018.

Pais, Paulo. "A Ambição à Obra Anónima, numa conversa com Eduardo Souto de Moura". En *Eduardo Souto Moura*. Editado por Luis Trigueiros, 177-217. Lisboa: Ed. Blau, 2000.

Regis, Daniele. "Architettura e Resistenza- Aspetti di metodo e di ricerca aperti. La rinascita del Rifugio Paraloup". En *Atti del convegno: Memoria fragile da conservare. I luoghi della deportazione e della Resistenza in Piemonte*, 76-79. Carrù, Cuneo: La stamperia, 2013. <http://porto.polito.it/2591587/>

Rossi, Aldo. *Autobiografía científica*. Barcelona: Gustavo Gili, 1998.